

▶トピック **さまざまなサービス**

だい 第 **14** か 課

まえがみ すこ みじか き
前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？



か もの しょくじがい
買い物や食事以外で、あなたが町で利用するサービスには、どんなものがありますか？
(例：美容院、クリーニング……)
ဈေးဝယ်ခြင်းနှင့်စားသောက်ခြင်းကိစ္စများမှလွဲ၍ သင်၏မြို့တွင် မည်သည့်ဝန်ဆောင်မှုမျိုးကို အသုံးပြုနေပါသလဲ။
(ဥပမာ-အလှပြင်ဆိုင်၊ ပင်မင်းဆိုင်...)

))) 1. じてんしゃ くうき い
自転車の空気を入れたいんですが...

can-do+ 60
たくはいびん りよう せつめい き りようほうほう りかい
宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。
အမြန်ချောပို့၊ ပင်မင်း စသည့် ဝန်ဆောင်မှုကို အသုံးပြုသည့်အခါ ရှင်းလင်းချက်များကိုနားထောင်ပြီး အသုံးပြုရမည့်နည်းလမ်းကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 ことばの準備
စကားလုံးများကို ကြိုတင်လေ့လာခြင်း

【いろいろなサービス】

- a. 銀行 銀行 (ぎんこう) - 本預入れ 本引出し 本振込み
- b. 郵便局 郵便局 (ゆうびんきょく)
- c. 不動産屋 不動産屋 (ふどうさんや)
- d. 理髪店/床屋 理髪店/床屋 (りはつてん とこや)
- e. 美容院 美容院 (びよういん)
- f. クリーニング店 クリーニング店 (てん)
- g. コインランドリー コインランドリー
- h. 中古車店 中古車店 (ちゅうこしゃてん) - 特価 50万円 走行距離30,000km 20xx年製
- i. 自転車店 自転車店 (じてんしゃてん)
- j. 携帯ショップ 携帯ショップ (けいたい)
- k. スマホ修理店 スマホ修理店 (しゅらてん)
- l. リサイクルショップ リサイクルショップ

- (1) 絵を見ながら聞きましょう。 (14-01)
ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။
- (2) 聞いて言いましょう。 (14-01)
နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

第14課

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 2 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

- ▶ いろいろな^{みせ}店^{みせ}で、お店^{ひと}の人^{はな}と話^{はな}しています。
အမျိုးမျိုးသောဆိုင်များတွင် ဆိုင်မှလူများနှင့်စကားပြောနေသည်။

かいわ 会話 1

- ▶ ズボン^もを持って^{てん}クリーニング店^きに来^きました。
ဘောင်းဘီကိုယူလာပြီးပင်မင်းဆိုင်သို့လာခဲ့သည်။



(1) 1 (1) 質問^{しつもん}に答^{こた}えましょう。 14-02

မေးခွန်းများကို ဖြေကြရအောင်။

1. クリーニング店^{てん}の人^{ひと}は、何^{なに}をすすめましたか。

ပင်မင်းဆိုင်မှလူက မည်သည့်အရာကိုတိုက်တွန်းခဲ့ပါသလဲ။

()

2. いくら^いかかりますか。

မည်မျှကျသင့်ပါသလဲ။

() 円^{えん}

3. 期間^{きかん}はどのぐらい^ぐかかりますか。

အချိန်မည်မျှကြာမလဲ။

()

(2) 2 (2) ことば^かを確認^{かくにん}して、もういちど^き聞き^きましょう。 14-02

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

シミ^{しみ} အစွန်းအထင်း | 落ち^おる (အစွန်းအထင်းများ) ပျောက်သွားသည် | シミ^{しみ}抜き^ぬき အစွန်းအထင်းများကိုဖယ်ရှားခြင်း
 別^{べつ}料^{りょう}金^{きん} အပိုထပ်ဆောင်းပေးရငွေ | お^お渡^{わた}し လက်လွှဲပေးခြင်း (ပေးခြင်း)

第14課 | 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かいわ
会話 2

▶ ^{じてんしゃ くうき い}自転車の空気をを入れるために、
^{じてんしゃてん き}自転車店に来ました。
စက်ဘီးလေထိုးရန်အတွက် စက်ဘီးဆိုင်သို့လာခဲ့သည်။



(1) ^{しつもん こた}質問に答えましょう。 14-03
မေးခွန်းများကိုဖြေကြရအောင်။

1. ^{じてんしゃ くうき い}だれが自転車の空気を入れましたか。
မည်သူက စက်ဘီးတာယာကိုလေထိုးပေးခဲ့ပါသလဲ။
()

2. ^{きゃく}お客さんは、どうまちがえていましたか。
စက်ဘီးလေထိုးရန်လာသူက မည်သည့်အမှားလုပ်ခဲ့ပါသလဲ။
()

3. ^{りょうきん}料金はいくらでしたか。
ကျသင့်ငွေမှာ မည်မျှဖြစ်ပါသလဲ။
() 円 ^{えん}

(2) ^{かくにん}ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-03
စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

^{くうき}空気 လေ | ^{くうき い}空気入れ (စက်ဘီး) လေထိုးတံ | ^{たいや}タイヤ (စက်ဘီး) တာယာ | ^{きゃつぷ}キャップ အဖုံး | ^{はずす}はずす ဖယ်ရှားသည်
^{はさむ}はさむ ညှပ်သည် | ^{かぶせる}かぶせる ဖုံးအုပ်သည် | ^{ついでに}ついでに တစ်လက်စတည်း | ^{あぶら}油 ^さを差す (စက်ဘီး) ဆီထည့်သည်

第**14**課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**

かいわ
会話 3

▶ **宅配便で荷物を送るために、コンビニに来ました。**

အမြန်ချောပို့ဖြင့် ပစ္စည်းပို့ရန် စတိုးဆိုင်သို့ လာခဲ့သည်။



(1) **質問に答えましょう。** (14-04)

မေးခွန်းများကိုဖြေကြရအောင်။

1. **着払いと元払いのどちらで送りましたか。**
ပစ္စည်းရောက်မှငွေချေခြင်းနှင့် ကြိုတင်ငွေချေခြင်းရှိသည့်အနက် မည်သည့်နည်းလမ်းဖြင့်ပို့ခဲ့ပါသလဲ။
()
2. **荷物はいつ届きますか。**
ပစ္စည်းသည် မည်သည့်အချိန်တွင် ရောက်ရှိမလဲ။
()
3. **料金はいくらでしたか。**
ကျသင့်ငွေမှာ မည်မျှဖြစ်ပါသလဲ။
() 円

(2) **ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** (14-04)

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

宅配便 အမြန်ချောပို့ | 着払い ပစ္စည်းရောက်မှငွေချေခြင်း | 元払い ကြိုတင်ငွေပေးချေခြင်း | 受け取る လက်ခံရရှိသည်
 伝票 ငွေရပြေစာ | お届け အိမ်အရောက်ပစ္စည်းပို့ပေးခြင်း | 指定 သတ်မှတ်သည် | 午前中 မနက်ပိုင်းအတွင်း
 最も အ...ဆုံး | お預かりします လက်ခံဆောင်ရွက်ပေးပါမယ်

第 **14** 課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**

かいわ
会話 4

ぎんこう エーティーエム かね
▶ **銀行の ATM でお金をおろそうとしています。**
ဘဏ်က ATM စက်တွင် ငွေထုတ်ရန်ပြင်နေသည်။



(1) **どんな順番でしましたか。a-f を順番に並べましょう。** 14-05
မည်သည့်အဆင့်များဖြင့်လုပ်ဆောင်ခဲ့ပါသလဲ။ a-f ကို အစီအစဉ်အလိုက် စီရအောင်။

a.

b.

c.

d.

e.

f.

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6

(2) **ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 14-05
စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

ひょうじ 表示する 円သည် | キャッシュカード ぎんこうの ATM で | お引き出し ぎんこうの ATM で | 次に နောက်
あんしょうばんごう 暗証番号 လျှို့ဝှက်နံပါတ် (ပင်နံပါတ်) | 入力する ရိုက်ထည့်သည် | 4 桁 ၄ လုံး (～桁～ ၄ လုံး) (～桁～ ၄ လုံး)
きんがく 金額 ငွေမာဏ | ～円札 ～ယန်းငွေစက္ကူ | 一部 တစ်စိတ်တစ်ပိုင်း | 両替する ငွေလဲလှယ်သည်
りようめいさい 利用明細 ငွေထုတ်ပြေစာ | 紙幣 ငွေသားစက္ကူ



2. 郵便局からの連絡

Can-do 61

郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。

စာတိုက်မှ ပါဆယ်ပစ္စည်း စသည့် လူမရှိသည့်အခါထားခဲ့သော အကြောင်းကြားစာကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် ပြန်လည်ပို့ရမည့် နည်းလမ်းကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 郵便局からのお知らせを読みましょう。

စာတိုက်မှအကြောင်းကြားစာကိုဖတ်ကြရအောင်။

家の郵便受けに、「郵便物等ご不在連絡票」という紙が入っていました。

「受取人」のところに、自分の名前が書いてあります。

အိမ်မှ စာတိုက်ပုံးထဲတွင် 郵便物等ご不在連絡票 ဆိုသည့်စာရွက် ရောက်နေသည်။ 受取人 (ပစ္စည်းလက်ခံမည့်သူ) နေရာတွင် မိမိ၏အမည်ကိုရေးထားသည်။

(1) 何のお知らせだと思いますか。

မည်သည့်အကြောင်းကြားစာဟုထင်ပါသလဲ။

おもてめん (表面 မျက်နှာစာဘက်)

うらめん (裏面 ကျောဘက်)

郵便局 郵便物等ご不在連絡票
Undeliverable Item Notice

受取人様 (Addressee) 様
差出人様 (Sender) 様からの
郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
(ご連絡欄)

郵便局窓口でのお受取り (24時間営業)
次のものをご持参の上、窓口開設時間内にご来局ください。
この連絡票 + 印鑑 (又はご署名) + ご本人様・ご住所が確認できる証明資料 (免許証、保険証、マイナンバーカード (個人番号カード) 等) ※個人番号の通知カードはご使用いただけません。
※代理人 (同居家族以外) の方がお受取りになる場合は、委任状が必要となります。
なお、当日配達分は 23:00 以降にお越しください。

再配達でのお受取り

1. 24時間自動受付 (この連絡票のお届け先住所への再配達に限りです。)(一部ご利用できない電話機があります。)
※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
携帯電話からは **0570-0466** (有料)
固定電話からは **0800-997-7** (無料)

自動音声に従って、電話機を操作してください。
郵便番号 000-1133 種類番号 61
種類番号
<内国> 57 定形外・ゆうメール 料金不足 (円)
<国際> 61 青留・保険付 62 税付国際通常 63 左記以外 (国際通常)
81 国際小包・EMS 82 税付国際小包 83 左記以外 (国際小包) (円)

お知らせ番号 Notice Number
配達日 【配達希望時間帯】
希望なし → 0
午前中 → 1
12~14時 → 2
14~16時 → 3
16~18時 → 4
18~20時 → 5
19~21時 → 6
※ご依頼時刻により、配達時間帯のご希望に沿えない場合があります。

お知らせ番号
19
(これは電話番号ではありません)
配達日 12/27 11:50 保管期限 1/11
配達のお申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。
配達担当者
キトリセン

通信事務郵便 (依頼信) 000-1133 区 8-6-62 郵便局 郵便部 行

2. PC・携帯・スマートフォン受付
※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
ゆうびん 再配達 検索
「ゆうびん 再配達」で検索、または、本票に貼付されたシールのコードを読み込むと簡単にお申込みいただけます。

3. 郵便・FAXによる受付 (FAX: 03-3333-)
太枠内にご記入の上、ポスト投かん又はFAXしてください。
※郵送でのお申込みの場合、表面のお知らせ番号をお手元にお控えください。
受取人様の電話番号 (FAXの方は、お名前・表面お知らせ番号をご記入ください。)
電話番号: ()
お名前:
お知らせ番号:
① 配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※申込日の翌日以降のお届けとなります。
配達希望日 希望時間帯
月 日
希望なし □ 午前中 □ 12~14時 □ 14~16時
□ 16~18時 □ 18~20時 □ 19~21時
② お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※お届け、受取郵便局への転送に日数を必要とすることがあります。
配達先 □ お勤め先 □ ご住所の方 □ お名前: □ 電話番号: ()
□ お勤め先やご自宅近くの郵便局でお受取り 郵便局
※お受取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。
※一部の郵便局で、国際郵便物のお受取りができない場合がありますので、ご了承ください。

4. コールセンター (8:00 ~ 18:00)
携帯電話からは **0570-064** (有料) (オペレータによる当日の再配達)
固定電話からは **0120-54** (無料) 受付は 17:00 までとなります。)

To book your redelivery, visit <https://www.post.japanpost.jp/redelivery/>
scan the code or call us on 0570-046-1111 (Toll call; English)
8:00 am - 9:00 pm Monday to Friday,
9:00 am - 9:00 pm Saturday and Sunday

※ 2020年3月1日時点の不在票です。記載事項は変更することがあります。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

(2) 郵便物を受け取るために、これからどうしますか。

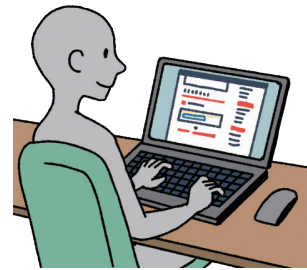
次の5つの方法があります。どこに書いてあるか、印をつけましょう。

စာတိုက်မှပစ္စည်းလက်ခံရန်အတွက် ယခုမှစပြီး မည်သို့လုပ်မလဲ။ အောက်ပါ နည်းလမ်း ၅ သွယ် ရှိပါသည်။ မည်သည့်နေရာတွင် ရေးထားသလဲဆိုသည်ကို အမှတ်အသားလုပ်ကြရအောင်။

① 郵便局に行き行って受け取る



② この紙に書いてポストに入れる ③ インターネットで申し込む



④ 電話で申し込む



⑤ 英語で電話をする



(3) この紙を郵便で送って、受け取るようにしたいと思います。次の場合、どこに何を書けばいいですか。

ဤစာရွက်ကိုစာတိုက်သို့ပို့ပြီး ပစ္စည်းလက်ခံရရှိရန် ဆောင်ရွက်လိုပါသည်။ မည်သည့်နေရာတွင် မည်သည့်အကြောင်းအရာကို ရေးလျှင်ရပါသလဲ။

1. 自分が家にいる日時に受け取る。
မိမိက အိမ်တွင်ရှိသောအချိန်တွင် ပစ္စည်းလက်ခံရယူမည်။
2. 勤め先で受け取る。
မိမိလုပ်ငန်းခွင်နေရာတွင် ပစ္စည်းလက်ခံရယူမည်။

大切なことば

郵便物 不在 不在 不在 (不在 不在 不在) 不在 不在 不在 | 窓 窓 窓 | 再配達 再配達 再配達
 自動 自動 自動 | (お) 勤め先 勤め先 勤め先 | 近所 近所 近所

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？



3. どのくらい切りますか？

Can-do 62

びよういん りはってん かみがた きぼう つた
美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。
အလှပြင်ဆိုင်၊ ဆံသဆိုင်များတွင် မည်သည့်ဆံပင်ပုံစံကိုလိုချင်သည်ဆိုသည့် မိမိဆန္ဒကို ပြောပြနိုင်သည်။

1 1 かいわ き 会話を聞きましょう。
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ これからかみ け き 髪の毛を切ります。
အခု ဆံပင်ညှပ်ပါမည်။

かいわ 会話 1

▶ おとこ ひと りはってん き 男の人が理髪店に来ています。
အမျိုးသားတစ်ဦးသည် ဆံသဆိုင်သို့ရောက်ရှိလာသည်။

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 (14-06)
ပထမဦးစွာ စာသားကိုမကြည့်ဘဲ စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

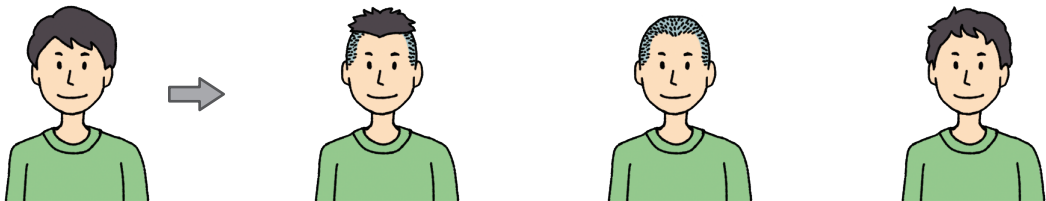
1. おとこ ひと かみがた えら 男の人は、どんな髪型にしますか。ア-ウから選びましょう。
အမျိုးသားက မည်သည့်ဆံပင်ပုံစံညှပ်မှာလဲ။ အ-ウ ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

き まえ 切る前

ア.

イ.

ウ.



2. 2. どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
မည်သည့်အဆင့်များဖြင့်လုပ်ဆောင်ခဲ့ပါသလဲ။ a-d ကို အစီအစဉ်အလိုက် စီရအောင်။

a.



b.



c.



d.



1 → 2 → 3 → 4

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-06

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

理容師：お次の方、どうぞ。

<いすに座って>

理容師：今日は、どのように切りましょうか？

客：ええと、全体的に短く切ってください。

上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらいにしてください。

理容師：上が3cm で、まわりが5mm ですね。まわりはバリカンでだいじょうぶですか？

客：はい、バリカンでお願いします。

理容師：シャンプーとひげ剃りも、なさいますか？

客：ひげ剃りは、だいじょうぶです。シャンプーだけお願いします。

理容師：わかりました。それでは、よろしくお願いします。

理容師：（鏡を見せて）後ろのほう、こんな感じでよろしいですか？

客：あ、はい。

理容師：それでは、シャンプーしますので、どうぞ。

客：え？

理容師：あ、ここで頭を洗いますので、洗面台に、頭をお願いします。

客：あ、はい。

理容師：はい、お疲れさまでした。あちらでお会計をお願いします。

<会計で>

店員：カットとシャンプーで、1,800 円になります。

客：じゃあ、5,000 円をお願いします。

店員：はい、5,000 円からお預かりします。3,200 円のお返しです。

あと、こちらは、うちのスタンプカードになります。

えん あず
~円からお預かりします
~ယနံးကိုလက်ခံရရှိပါတယ်
みせ ひと つか ひょうげん
店の人が使う表現
ဆိုင်ဝန်ထမ်းအသုံးပြုသောအသုံးအနှုန်း

第14課 | 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

じかい も 次回お持ちください。スタンプが10個たまると、500円引きになります。

きゃく : わかりました。

てんいん : ありがとうございます。

どのように 全体の | 全体的に | 毫米 | ~mm ~ミリ | まわり (の) | バリカン | ひげ剃り | 鏡 | 後ろのほう | こんな感じ | 洗面台 | カット | お返し

会話 2

女の人が美容院に来ています。

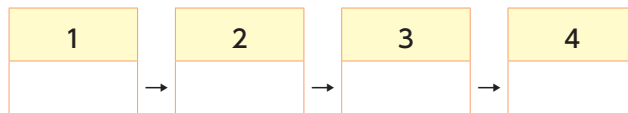
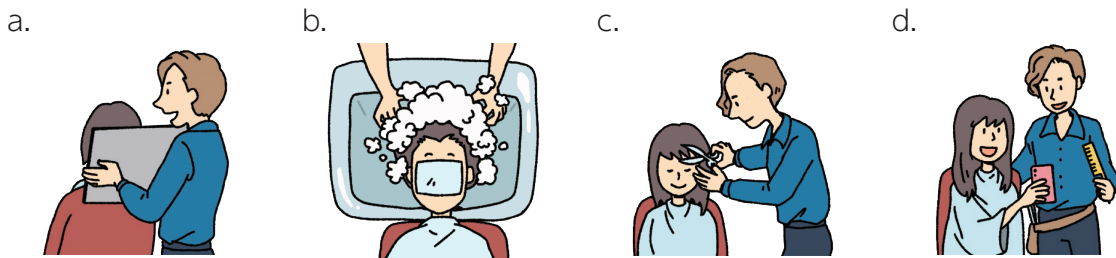
アタリ: 女性: 美容院: 来: います。

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-07

最初: スクリプト: 見ないで: 会話: を: 聞き: ましょう。

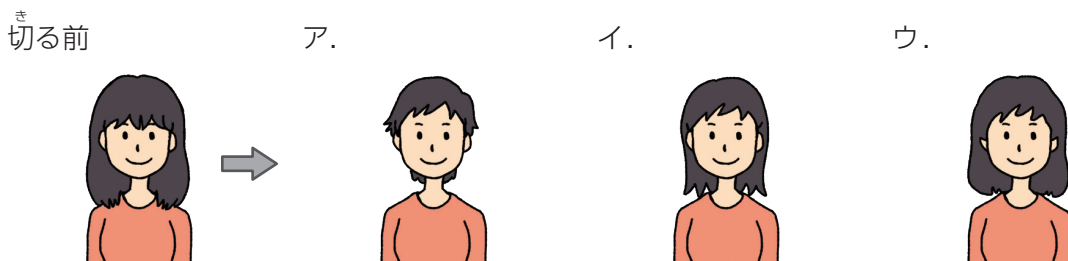
1. どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

何: どの: 順番: に: した: かの: a-d を: 順番: に: 並べ: ましょう。



2. 女の方はどんな髪型になりましたか。ア - ウから選びましょう。

女性: どの: 髪型: になりました: かの: ア - ウ から: 選: び: ましょう。



(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  14-07

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

美容師：いらっしゃいませ。

客：あのう、予約した、カインと申します。

美容師：はい、カイン様ですね。お待ちしております。こちらにどうぞ。

<いすに座って>

美容師：こんにちは、矢吹と申します。よろしくお願ひします。

客：お願ひします。

美容師：今日はカットでよろしいですね。どのような感じになさいますか？

客：そうですね。ボリュームを少なくして、長さも少し短くしてください。

美容師：どのぐらい切りますか？

客：3cm ぐらい切ってください。えーと、ちょっと待ってください。

(スマホの写真を見せて) こんな感じにお願ひします。

美容師：わかりました。それでは、シャンプー台のほうへどうぞ。

<シャンプー台で>

アシスタント：かゆいところはございませんか？

客：えーと、だいじょうぶです。

アシスタント：……お疲れさまでした。あちらへどうぞ。

<いすに座って>

美容師：前髪は、こんな感じでいかがですか？

客：そうですね、すみません、もう少し短く切ってもらえますか？

美容師：もう少し短くですね。わかりました。

美容師：(鏡を見せて) これでどうでしょうか？

客：ありがとうございます。とてもいいです。

美容師：ありがとうございます。それでは、あちらでお会計をお願ひいたします。

お待ちしております
=待っていました

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

どのような ဘယ်လိုမျိုး | ^{なが}長さ အရှည် | シャンプー台 ^{だい}ခေါင်းလျှော်စင် | ^{まえがみ}前髪 ရှေ့ဆံပင်



^{かたち} ^{ちゅうもく} 形に注目

(1) ^{おんせい} ^き 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。🔊 14-08

အသံကိုနားထောင်၍ _____ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

^{ぜんたい} ^き 全体的に _____ ကြည့်ပြီး ချိတ်ပါ။

ボリュームを _____ して、^{なが} ^{すこ} 長さも少し _____ してください。

^{うへ} ^{センチ} 上は、3cm ချိတ်ပါ၊ ^{よこ} ^{うしろ} 横と後ろは、^{ミリ} 5mm ချိတ်ပါ _____ してください。

🚨 ^{かみがた} ^{しじ} 髪型を指示するとき、^{かたち} ^{つか} どのような形を使っていましたか。➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ①
ဆံပင်ပုံစံကိုပြောသည့်အခါ မည်သည့်သဒ္ဒါပုံစံကို အသုံးပြုခဲ့ပါသလဲ။

(2) ^{かたち} ^{ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} ^き 会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-06 🔊 14-07

သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 **髪型**をどのようにしてほしいか、**伝え**ましょう。

မည်သည့်ဆံပင်ပုံစံကို ညွှန်စေချင်သလဲဆိုသည်ကို ပြောပြကြရအောင်။

① **希望**を伝える မိမိဆန္ဒကိုပြောပြသည်

きょう 今日、どうなさいますか？

カットとシャンプー、**ねが**いします。

- カラー
- パーマ
- トリートメント

きょう 今日、どのように**き**りましょうか？

- みじか **き** 短く切ってください。
- センチ **き** 3cm ぐらい切ってください。
- うえ **センチ** 上は 3cm、まわりは **ミリ** 5mm にしてください。
- (**しゃしん** **み** 写真を見せて) **かん** **ねが** こんな感じにお願いします。
- ボリュームを**すく** 少なくしてください。

② **仕上がり**を**確か**める အပြီးသတ်ဆံပင်ပုံစံအား စိတ်ကျေနပ်မှုရှိ / မရှိ မေးမြန်းသည်

こんな**かん**じでよろしいですか？

はい。

すこ **みじか** **き** もう少し短く切ってください。

(1) **かい** **わ** **き** 会話を聞きましょう。 (14-09) (14-10) (14-11)

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

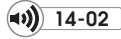
(2) **シャドー**イングしましょう。 (14-09) (14-10) (14-11)

နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) **り** **よう** **し** / **び** **よう** **し** **き** **ゃく** 理容師 / 美容師とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。

り **は** **つ** **て** **ん** **び** **よう** **い** **ん** **か** **み** **が** **た** **つ** **た** 理髪店や美容院で、どのような髪型にするか伝えましょう。

ဆံသဆရာ / အလှပြင်ဆရာနှင့် ဆံပင်ညှပ်သူအဖြစ် Role-play လုပ်ကြရအောင်။ ဆံသဆိုင်း၊ အလှပြင်ဆိုင်တွင် မည်သည့်ဆံပင်ပုံစံညှပ်မည်ဆိုသည်ကို ပြောပြကြရအောင်။

ちょうかい
聴解スクリプト1. じてんしゃ くうき い
自転車の空気を入れたいんですが…かいわ
会話 1てんいん
店員：いらっしゃいませ。きゃく
客：すみません、クリーニングをお願いします。てんいん
店員：はい、こちらですね。ズボンが1点よろしいですか？きゃく
客：はい。あの、このズボン、ここが汚れてしまったんですが、
きれいになりますか？てんいん
店員：あー、けっこう大きなシミですねえ。こちらは何のシミですか？きゃく
客：カレーです。てんいん
店員：カレーのシミは、落ちにくいんですよ。シミ抜きをしますか？
別料金ですが。きゃく
客：シミ抜き……いくらですか？てんいん
店員：クリーニング代込みで、1,500円になります。きゃく
客：わかりました。じゃあ、それをお願いします。てんいん
店員：お渡しまでに2週間ほどかかりますが、よろしいですか？きゃく
客：はい、だいじょうぶです。かいわ
会話 2きゃく
客：すみません、自転車の空気を入れたいんですが……。てんいん
店員：ああ、空気？ 空気入れはそこに置いてあるよ。きゃく
客：使ってもいいですか？てんいん
店員：うん、自分で入れてくれる？きゃく
客：はい……あれ、すみません。使い方が、よくわからないんですが……。
空気が入らないんです。てんいん
店員：どれどれ。ああ、空気を入れるときは、タイヤのキャップをはずさなきゃ。
ここに、こうはさんで、あとは、空気を入れて、終わったらキャップを
かぶせればいいよ。きゃく
客：わかりました。

……ありがとうございました。終わりました。いくらですか？

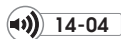
第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

てんいん かね
店員：お金はいいよ。

きゃく
客：え、いいんですか？ ありがとうございます。

てんいん あぶら さ い
店員：ついでに、油も差して行く？

きゃく
客：あ、はい。ありがとうございます。

かいわ
会話 3

14-04

きゃく たくはいびん おく
客：すみません、宅配便を送りたいんですが……。

てんいん たくはいびん ちゃくばら もとばら
店員：宅配便ですね。着払いと元払いは、どちらになりますか？

きゃく
客：え？ すみません、わかりません……。

てんいん もとばら いま かね はら ちゃくばら う と ひと
店員：元払いは、今ここでお金を払います。着払いは、受け取る人が
お金を払います。

きゃく いま かね はら
客：あ、今お金を払います。

てんいん もとばら でんびょう か
店員：元払いですね。それでは、こちらの伝票をお書きください。

きゃく
客：……これでいいですか？

てんいん あず とど にちじ してい
店員：はい、お預かりします。お届けの日時の指定はありますか？

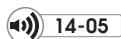
いま あした とおか ごぜんちゅう もっと はや とど
今からですと、明日 10 日の午前中が最も早いお届けになります。

きゃく あした よる ねが
客：じゃあ、明日の夜でお願いします。

てんいん じゅうくじ じ
店員：19 時から 21 時でよろしいですか？

きゃく
客：はい。

てんいん りょうきん えん
店員：それでは…… 料金、1,260 円になります。

かいわ
会話 4

14-05

きゃく
客：すみません。

ぎんこういん きゃくさま
銀行員：はい、お客様、どうなさいましたか？

きゃく エーティーエム かね つか かた
客：あのう、この ATM でお金をおろしたいんですが、使い方が
よくわからなくて。

ぎんこういん エーティーエム えいご あんない ひょうじ
銀行員：こちらの ATM は、英語のご案内も表示されますが……。

きゃく わたし えいご にほんご おし
客：あ、私は英語はよくわからないので、日本語で教えてもらえませんか？

ぎんこういん い
銀行員：かしこまりました。それでは、まず、こちらにキャッシュカードを入れて
ください。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

きやく 客：ここですね？

ぎんこういん 銀行員：はい。お金をおろすのでしたら、この「お引き出し」のボタンを押してください。

きやく 客：はい。

ぎんこういん 銀行員：次に、暗証番号を入力してください。4桁の数字です。おわかりですか？

きやく 客：はい、わかります。

ぎんこういん 銀行員：そうしたら、暗証番号を入れて、緑色の「OK」ボタンを押してください。

きやく 客：はい、入れました。

ぎんこういん 銀行員：次に、金額を入力します。おろしたい金額を入れて、また緑のボタンを押してください。

きやく 客：はい、押しました。

ぎんこういん 銀行員：すべて一万円札でよろしいですか？ それとも、一部を千円札に両替なさいますか？ 両替が必要なければ、こちらの左のボタンを押してください。両替する場合は、右のボタンを押してください。

きやく 客：はい。

ぎんこういん 銀行員：ご利用明細、レシートは必要ですか？

きやく 客：えーと、いらないます。


ぎんこういん 銀行員：それでは、「いいえ」のボタンを押して、お待ちください。

きかい 機械：カードをお取りください。紙幣をお取りください。
ご利用ありがとうございました。

きやく 客：おろせました！ ありがとうございます。

ぎんこういん 銀行員：ご利用ありがとうございました。

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

 14-13

ディアンティ：こんにちは。

担当の人：はい、こんにちは。

ディアンティ：すみません、ちょっと質問があるんですが……。

担当の人：はい。何ですか？

ディアンティ：えーと、ここで、外国語で無料で相談ができると聞きました。

インドネシア語の相談もできますか？

担当の人：はい、できますよ。でも、外国語の相談は、曜日と時間が決まっています。インドネシア語は、毎週火曜日です。

ディアンティ：火曜日……わかりました。仕事やビザのことで相談がしたいんですが、できますか？

担当の人：だいじょうぶですよ。

ディアンティ：ありがとうございます。じゃあ、火曜日に、また来ます。

担当の人：あと、ほかにも、外国の方のために、いろいろなサービスがあります。説明しましょうか？

ディアンティ：え、そうですか。じゃあ、お願いします。

担当の人：このガイドブックは見たことがありますか？ 生活のためのいろいろな情報を、外国語で紹介しています。インドネシア語もありますよ。どうぞ、お持ちください。

ディアンティ：ありがとうございます。へー、いいですね。

担当の人：それから、ここに書いてありますが、病気やけがで病院に行くときのために、外国語の通訳を紹介しています。こちらは有料ですが、とても安く利用できます。

ディアンティ：そうですか。助かりますね。でも、日本でもっと楽に暮らせるように、もっと日本語を勉強したいです。

担当の人：あ、このセンターにも、日本語教室がありますよ。入門から上級まで、たくさんのクラスがあります。個人レッスンがいいときは、先生の紹介もしています。こちらが案内のパンフレットです。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

よろしければ、どうぞ。

ディアンティ：ありがとうございます。

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

ဖတ်ပြီးအဓိပ္ပာယ်ရှာကြရအောင်။

がいこく 外国	外国	外国	ゆうびんきょく 郵便局	郵便局	郵便局
じょうほう 情報	情報	情報	きんじょ 近所	近所	近所
そうだん 相談	相談	相談	じどう 自動	自動	自動
しつもん 質問	質問	質問	あら 洗う	洗う	洗う
まどぐち 窓口	窓口	窓口	にゅうりょく 入力する	入力する	入力する

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

မျဉ်းတားထားသည့် ခန်းဂျီကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

- ① A：ビザのことで相談がしたいんですが……。
B：それでは、10番の窓口に行ってください。
- ② このガイドブックには、外国からの観光客のための情報がたくさんあります。
- ③ ここに質問を入力してください。答えが自動で出ます。
- ④ この近所に郵便局がありますか？
- ⑤ カットの前に、髪を洗います。

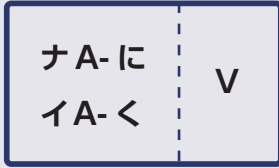
3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

အထက်တွင် မျဉ်းတားထားသည့် စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ရအောင်။

第14課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**



①



全体的に短く切ってください。

တစ်ခေါင်းလုံးဆံပင်တိုတိုညှပ်ပေးပါ။

- မည်ကဲ့သို့လုပ်ဆောင်မည်ဆိုသည်ကိုပြောသည့်အခါတွင် သုံးသည်။ ဤနေရာတွင် ဆံပင်ကို မည်သို့ညှပ်မည်ဆိုသည်ကို ရှင်းပြထားသည်။
- ナ နာမဝိသေသနတွင် な ကို に အဖြစ်ပြောင်းပြီး **きれいに** (လှလှပပ) နှင့် **静かに** (တိတ်တိတ်ဆိတ်ဆိတ်) ဟူ၍ဖြစ်သည်။ イ နာမဝိသေသနတွင် い ကို < အဖြစ်ပြောင်းပြီး **早く** (စောစော)၊ **長く** (ရှည်ရှည်) ဟူ၍ဖြစ်သည်။ ကြိယာ၏ရှေ့မှနေ၍ ကြိယာကိုအထူးပြုသည်။
- **短く切る** ကို **短くする** ကဲ့သို့ ナ A- に / イ A- < +する ဟူသောပုံစံဖြင့်လည်းပြောနိုင်သည်။

- どのように動作をするかを言うときの表現です。ここでは、髪をどのように切るか説明しています。
- ナ形容詞は、「な」を「に」に変えて、「きれいに」「静かに」となります。イ形容詞は、「い」を「<」に変えて、「早く」「長く」となります。動詞の前に置いて、動詞を修飾します。
- 「短く切る」は、「短くする」のように、「ナ A- に / イ A- < +する」の形で言うこともできます。

[例] ▶ **できるだけ早く申し込んでください。**

တတ်နိုင်သလောက် စောစော လျှောက်ပေးပါ။

▶ **部屋はきれいに掃除してください。**

အခန်းကိုသေသေသပ်သပ်ဖြစ်အောင်ရှင်းပါ။

②

N のために、～

外国の方のために、いろいろなサービスがあります。

နိုင်ငံခြားသားတွေအတွက်ဝန်ဆောင်မှုအမျိုးမျိုးရှိပါတယ်။

- အကျိုးအမြတ်၊ အထူးအခွင့်အရေးကိုရရှိသည့်သူကိုဖော်ပြသော အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။
- **家族のために** (မိသားစုအတွက်)၊ **友だちのために** (သူငယ်ချင်းအတွက်)၊ **自分のために** (မိမိအတွက်) စသည့် အသုံးအနှုန်းများရှိသည်။
- **子どものためのスペース** (ကလေးများအတွက်နေရာ) ကဲ့သို့ N1のためのN2 ပုံစံဖြင့် သုံးနိုင်သည်။
- **将来のために、がんばります** (အနာဂတ်အတွက် ကြိုးစားမယ်)၊ **健康のために、毎日歩いています** (ကျန်းမာရေးအတွက် နေ့တိုင်းလမ်းလျှောက်နေတယ်) ကဲ့သို့ နောက်ဆက်စာကြောင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို ဖော်ပြသောအခါတွင်လည်းသုံးနိုင်သည်။

- 利益や恩恵を受ける対象を表す言い方です。
- 「家族のために」「友だちのために」「自分のために」などの言い方があります。
- 「子どものためのスペース」のように、「N1のためのN2」の形で使うこともできます。
- 「将来のために、がんばります。」「健康のために、毎日歩いています。」のように、後ろに続く文の目的を表すこともできます。

[例] ▶ **はじめての方のために、図書館の使い方をご説明します。**
ပထမဆုံးအကြိမ် စာကြည့်တိုက်သုံးမယ့်သူတွေအတွက် စာကြည့်တိုက်အသုံးပြုနည်းကို ရှင်းပြပါမယ်။

▶ **これは、外国の方のための生活ガイドブックです。**
ဒါက နိုင်ငံခြားသားတွေအတွက် နေထိုင်မှုလမ်းညွှန်စာအုပ်ဖြစ်ပါတယ်။



● クリーニングサービス ｵﾝမင်းဝန်ဆောင်မှု



ပင်မင်းဝန်ဆောင်မှုအပ်သည့်အခါအဝတ်များကို ကိုယ်တိုင်ပင်မင်းဆိုင်သို့ယူသွားပြီး အပ်နှံရမည် ဖြစ်ပြီး ရွေးရမည့်ရက်ရောက်ပါက သွားရောက်ရွေးယူရပါမည်။ ဈေးနှုန်းများမှာ ဆိုင်နှင့်ဒေသပေါ်မူတည်၍ ကွဲပြားပြီး ရုပ်အင်္ကျီနှင့်ဘောင်းဘီစသော နေ့စဉ်ဝတ်များမှာ ယန်းရာဂဏန်းခန့်ကျသင့်မည်ဖြစ်ပြီး သားရေ များ၊ နူးညံ့သောသားမွေးထည်များ၊ ငှက်မွေးများဖြင့်ပြုလုပ်ထားသော အဝတ်အထည်များ၊ ကီမိုနိုများ စသည့် မိမိအိမ်တွင်လျှော်ဖွပ်၍မရနိုင်သော အဝတ်များဖြစ်ပါက ယန်းထောင်ဂဏန်းခန့် ကျသင့်မည်ဖြစ် ပါသည်။ ကြာမည့်အချိန်သည် အမျိုးအမည်ပေါ်လိုက်ပြီးကွဲပြားသော်လည်း ပုံမှန်ရုပ်အင်္ကျီမျိုးဆိုပါက ၂ ရက် ၃ ရက်အတွင်းရရှိနိုင်ပါသည်။ နေ့ချင်းပြီးဆောင်ရွက်ပေးသော ဝန်ဆောင်မှုရနိုင်သည့်ဆိုင်များ လည်းရှိပါသည်။

ပင်မင်းဆိုင်တွင် အခြားသောဝန်ဆောင်မှုများလည်း ရရှိနိုင်ပါသည်။ အဝတ်အထည်များသာမက ဖိနပ်၊ အိတ်နှင့် မွေးပွရုပ်များကို ပင်မင်းအပ်နှံနိုင်သောဆိုင်များ လည်းရှိပါသည်။ မိမိနှင့်အရွယ်အစားမတော် သောအဝတ်များကိုပြင်ပေးသော ဆိုင်များလည်းရှိပါသည်။ ယနေ့ခေတ်တွင် ပိုမိုဝန်ဆောင်မှုပေးလ ကြ ပြီး၊ မွေ့ယာငှားရမ်းပေးခြင်း၊ ဆောင်းတွင်းတွင်သာဝတ်ရသော ကုတ်အင်္ကျီများကို ကာလတစ်ကြာ ထိန်းသိမ်းပေးသော ဝန်ဆောင်မှုများကို လုပ်ကိုင်လာကြသော ဆိုင်များလည်းရှိပါသည်။

クリーニングを出すときは、服を自分でクリーニング店に持って行って預け、できあがった日に取りに行きます。値段は店や地域によってさまざまですが、ワイシャツやズボンなどの日常の服は数百円ぐらい、レザーやカシミア、ダウン、着物など、家では洗えない特殊なものは、数千円ぐらいです。クリーニングにかかる日数も種類によって違いますが、普通のシャツならだいたい2-3日でできます。その日のうちに仕上がる「即日仕上げ」のサービスがある店もあります。

クリーニング店では、多様なサービスも行っています。衣類だけでなく、くつやバッグ、ぬいぐるみなどのクリーニングを行っている店もありますし、サイズが変わって着られなくなってしまった服をリフォームしてくれる店もあります。最近ではさらにサービス内容が多様化してきており、布団の貸し出しや、冬にしか着ないコートなどを一定期間保管してくれるサービスなどを行っている店もあります。

● たくはいびん 宅配便 အမြန်ချောပို့ဝန်ဆောင်မှု

အမြန်ချောပို့ခြင်းသည် ဂျပန်ပြည်တွင်းဖြစ်ပါက များသောအားဖြင့် နေရာအနှံ့အပြားကို ပစ္စည်းပို့နိုင်သော ဝန်ဆောင်မှုဖြစ်ပါသည်။ မှန်ကန်တိကျ၊ မြန်ဆန်မှုရှိသော အမြန်ချောပို့ ဝန်ဆောင်မှုကို လူအမြောက်အများ အသုံးပြုနေကြပါသည်။ နိုင်ငံခြားမှ ဂျပန်သို့ ပြန်လာ သည့်အခါ လေဆိပ်မှအိမ်အထိ ပစ္စည်းပို့ပေးခြင်းများ၊ ခရီးမှဝယ်ယူခဲ့သော လက်ဆောင်များ ကို မိမိအိမ်သို့ တိုက်ရိုက်ပို့ဆောင်ခြင်း၊ ပစ္စည်းအဟောင်းဈေးအပ်လီကေးရှင်းဖြင့် ဝယ်ယူ ထားသော ပစ္စည်းများပို့ဆောင်ရာတွင် အသုံးပြုခြင်းစသည်ဖြင့် အသုံးပြုပုံအမျိုးမျိုး ရှိပါ သည်။



အမြန်ချောပို့မည်ဆိုပါက ဤသင်ခန်းစာပါအတိုင်း စတိုးဆိုင်သို့ပစ္စည်းယူလာရမည်မှာ ထုံးစံဖြစ်ပါသည်။ မိမိ၏အနီးတဝိုက်တွင် အမြန်ချောပို့ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းရှိပါက ထိုနေရာ သို့သွားလည်းရပါသည်။ ပစ္စည်းပို့ရာတွင် “ပစ္စည်းရောက်ရှိမှငွေချေမည်” သို့မဟုတ် “ကြိုတင် ငွေပေးချေမည်”ကို ရွေးချယ်ရပါမည်။ ပို့ခမှာ ပစ္စည်းအရွယ်အစားနှင့် ခရီးအကွာအဝေးပေါ် မူတည်ပြီး ကွဲပြားပါသည်။ တစ်ဖန် ပစ္စည်းပို့သောအချိန်တွင် လက်ခံရယူမည့်ဘက်မှ နေ့ရက်နှင့်အချိန်ကိုရွေးချယ်၍လည်းရပါသည်။

အမြန်အချောပို့လက်ခံရမည့်အချိန် အိမ်တွင်လူမရှိပါက သင်၏စာတိုက်ပုံးတွင် လူမရှိကြောင်း အကြောင်းကြားစာ ချန်ထားခဲ့ပါမည်။ ထိုစာကိုကြည့်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် ပြန်ပို့ပေးရန်နေ့ရက်နှင့်အချိန်ကို ရွေးနိုင်ပါသည်။ တယ်လီဖုန်းဆက်၍ဖြစ်စေ၊ အင်တာနက်မှတစ်ဆင့်ဖြစ်စေ လျှောက်ထားနိုင်ပါသည်။ အိမ်သို့ နောက်တစ်ကြိမ်ပြန်ပို့ခြင်းအပြင် မိမိ၏လုပ်ငန်းခွင်တွင်ပစ္စည်းလက်ခံခြင်းနှင့် အနီးအနားရှိစတိုးဆိုင်တွင် လက်ခံခြင်းများလည်း ပြောင်းလဲလုပ် ဆောင်နိုင်ပါသည်။

宅配便は、日本国内ならほとんどの場所に荷物を送ることができるサービスです。正確に早く荷物が届く日本の宅配便のサービスは、多くの人に利用されています。海外から日本に戻ったとき空港から自宅へ荷物を送ったり、旅行先で買ったお土産を直接家に送ったり、フリマアプリで買った商品の受け渡しに利用したりと、使い方はさまざまです。

第14課 | **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**

宅配便を送る場合は、本文のように、コンビニに荷物を持ち込むのが普通です。近くに宅配業者のサービスステーションがある場合は、そこに持ち込むこともできます。荷物を送るときは、着払いか元払いかを選びます。送料は、大きさと距離によって違います。また、送るときに、相手が受け取る日にちと時間を指定することができます。

宅配便を受け取るときに不在だった場合、「不在通知」が郵便受けに入れられます。これを見て、再配達の日時を指定します。電話をかけてもいいですし、インターネットで申し込むこともできます。また、自宅に再配達してもらう以外にも、職場に転送したり、近くのコンビニで受け取る設定にしたりすることもできます。

● **理髪店 / 美容院** りはつてん びよういん **ဆံသဆိုင် / အလှပြင်ဆိုင်**

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် **理髪店** (ဆံသဆိုင်) နှင့် **美容院** (အလှပြင်ဆိုင်) ဟူ၍ နှစ်မျိုးပိုင်းခြားထားပါသည်။ လုပ်ပိုင်ခွင့်ဥပဒေမှာ မတူညီသော်လည်း၊ အသုံးပြုသူများအနေဖြင့် ကွဲပြားခြားနားမှုမရှိပေ။

ဆံသဆိုင်ကို **床屋さん** ဟု ခေါ်ကြပါသည်။ အခြားအမည်များအနေဖြင့်လည်း **理容室**၊ **散髪屋** စသည့် အခေါ်အဝေါ်များလည်းရှိသည်။ ဆိုင်အပြင်ဘက်တွင် အနီ၊ အဖြူ၊ အဖြူ သင်္ကေတဖြင့် အမှတ်အသားပြုထားသည်။ ဆံသဆိုင်သည် အလှပြင်ဆိုင်နှင့်မတူဘဲ ဆံပင်ညှပ်ခြင်း၊ ခေါင်းလျှော်ခြင်းသာမက မုတ်ဆိတ်ရိတ်ခြင်းများလည်း လုပ်နိုင်သည်မှာ ထူးခြားချက်ဖြစ်သည်။ ဆံသဆိုင်၏အဓိကဖောက်သည်မှာ အမျိုးသားများဖြစ်ပြီး၊ အမျိုးသမီးများပါ အသုံးပြုနိုင်သည်။ ပုံမှန်အားဖြင့် ကြိုတင်စာရင်းမပေးထားသော်လည်း သွားရောက်နိုင်ပါသည်။

「**美容院** (美容室)」သည် ခေါင်းလျှော်ခြင်း၊ ဆံပင်ညှပ်ခြင်း၊ ဆံပင်အရောင်ဆိုးခြင်း၊ ဆံပင်ကောက်ခြင်းသာမက လက်သည်းအလှပြင်ခြင်း၊ head spa နှင့် အနှိပ်ခံအကြောဖြေခြင်း၊ ယုကတ နှင့် ရိုးရာကီမိုနို ဝတ်ဆင်ပေးသည့် အလှပြင်ဆိုင်များ (beauty salons) လည်း ရှိပါသည်။ အဓိကဖောက်သည်များမှာ အမျိုးသမီးများဖြစ်သော်လည်း၊ အလှပြင်ဆိုင် (beauty salons) တွင် ဆံပင်ညှပ်သော အမျိုးသားများ အများအပြားရှိပါသည်။

ဆံသဆိုင်နှင့် အလှပြင်ဆိုင်များတွင် ဆံပင်ညှပ်ခသည် ဆိုင်ပေါ်မူတည်၍ မတူညီကြပါ။ ဆံသဆိုင်ဖြစ်ပြီး ထိုဆိုင်မှာ သီးသန့်ဆိုင်ငယ်လေးများဖြစ်ပါက တစ်ကြိမ်လျှင် ယန်း ၃၀၀၀ ~ ၄၀၀၀ ခန့်မှာ ပုံမှန်ဈေးဖြစ်သည်။ ဘူတာရုံရှေ့နှင့် ဈေးဝယ်ဆိုင်တန်းများတွင်ရှိသော ဆံသဆိုင်ကြီးများတွင် ယန်း ၁၅၀၀ ~ ၂၀၀၀ ခန့်ဖြင့် ဆံပင်ညှပ်ခြင်း၊ ခေါင်းလျှော်ခြင်း၊ မုတ်ဆိတ်ရိတ်ခြင်းအထိ လုပ်ဆောင်ပေးကြပါသည်။ အလှပြင်ဆိုင်တွင်ဆံပင်ညှပ်ခြင်းအတွက် တစ်ကြိမ်လျှင် ယန်း ၂၀၀၀ ~ ၆၀၀၀ ခန့် ဖြစ်သော်လည်း၊ နာမည်ကြီးအလှပြင်ဆိုင်ဆရာရှိသောဆိုင်များတွင် ယန်း ၁၀၀၀၀ ကျော်ပေးရသည်များလည်း ရှိပါသည်။

ယနေ့ခေတ်တွင် အချိန်တိုတို ၁၀ မိနစ်ဖြင့် အလွယ်တကူဆံပင်ညှပ်ခြင်းသာလုပ်ပေးသော ဆံပင်ညှပ်ဆိုင်များနှင့် ဆံပင်ညှပ်ခြင်း၊ ဆံပင်အရောင်သွင်းခြင်းသာလုပ်ပေးသော သီးသန့်ဆိုင်များ တိုးပွားလာပါသည်။ ခေါင်းမလျှော်လျှင် တစ်ကြိမ်အတွက် ယန်း ၁၀၀၀ ခန့်သာ ကျသင့်သော သက်သာသည့်ဈေးနှုန်းဖြင့် ဆံပင်ညှပ်နိုင်ပါသည်။ ဤကဲ့သို့သောဆိုင်များသည် ဘူတာရုံ၊ စုပါမားကတ်အတွင်း၊ ဈေးဝယ်ဆိုင်တန်းများတွင် တည်ရှိပါသည်။

ဆံသဆိုင်၊ အလှပြင်ဆိုင်များ၏ လုပ်ဆောင်မှုအစီအစဉ်မှာ ဆိုင်ပေါ်မူတည်၍လည်းကောင်း၊ ဆံပင်ပုံစံပေါ်မူတည်၍လည်းကောင်း အမျိုးမျိုးကွဲပြားသော်လည်း သာမန်အားဖြင့် အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်။

日本で髪を切るところは、大きく分けて「理髪店」と「美容院」に分けられます。違いは管轄する法律の違いですが、利用者の立場としては、それほど区別する必要はありません。

理髪店は、日常のことばでは「床屋さん」と呼ばれます。ほかにも「理容室」「散髪屋」などの言い方もあります。店の外に、赤、青、白の「サインポール」が出ているのが目印です。理髪店は美容院と違って、カットやシャンプーだけでなく、顔剃りができるのが特徴です。理髪店の客層の中心は男性ですが、女性が利用することもできます。一般的には予約なしで行きます。

美容院(美容室)は、シャンプー、カット、カラーリング、パーマだけではなく、ネイル、ヘッドスパ、マッサージ、浴衣や着物の着付けなどを行っている店もあります。客層の中心は女性ですが、美容院で髪を切る男性もたくさんいます。

理髪店や美容院でカットするときの値段は、店によってさまざまです。理髪店の場合、個人経営の店の場合、1回3,000～4,000円ぐらいが一般的です。駅前や商店街などにある比較的規模の大きな理髪店では、1,500円～2,000円ぐらいでカット、シャンプー、顔剃りまでできる場所もあります。美容院は、カットのみの場合、だいたい1回2,000円～6,000円ぐらいですが、有名な美容師がいる店などは10,000円以上する場合があります。

最近では、1回10分ぐらいの短時間で簡単にカットだけしてくれる理髪店や、カット・カラー専門の美容院も増えています。シャンプーをしない代わりに、1回1,000円程度の安い値段でカットしてもらうことができます。こうした店は、駅の中やスーパーの中、商店街などにあります。

理髪店や美容院の利用手順は、店により、髪型によりさまざまですが、代表的なものを以下に示します。

第14課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**

理髪店の利用法 りはってん りようほう **ဆံသဆိုင်အသုံးပြုခြင်းနည်းလမ်းများ**

1. ဆံသဆိုင်သို့သွားပြီး စောင့်ဆိုင်းရသောအခန်းတွင်ထိုင်စောင့်ပါမည်။ (စောင့်နေသောသူမရှိပါက ချက်ခြင်း ခေါ်ပါလိမ့်မည်) မိမိအလှည့်ရောက်ပါကခေါ်မည်ဖြစ်သည့်အတွက် ထိုင်ခုံတွင်ထိုင်စောင့်မည်။

理髪店に行き、待合席に座ります (待っている人がいない場合は、すぐに呼ばれます)。自分の番になったら呼ばれますので、いすに行って座ります。

2. မည်သည့်ဆံပင်ပုံစံလိုချင်သလဲဆိုသည်ကို ဆံပင်အရှည်၊ စက်ကတ်ကြေးအသုံးပြုလိုခြင်းရှိမရှိ စသည်တို့ကို အကြမ်းဖျင်းပြောဆိုပြီး ဆံပင်အညှပ်ခံပါမည်။

どのような髪型にしたいか、具体的な長さや、バリカン使用の有無などを伝え、カットしてもらいます。

3. ဆံပင်ညှပ်ခြင်းပြီးစီးပါက ခေါင်းလျှော်ပါမည်။ ဆံသဆိုင်အများစုမှာ ထိုင်ခုံရှေ့တွင် ဆေးကြောသည့်ခွက် ရှိပြီး၊ ရှေ့သို့ခေါင်းငုံ့ပြီး ခေါင်းလျှော်ရသော ပုံစံမျိုးဖြစ်ပါသည်။

カットが終わったら、シャンプーをします。理髪店に多いのは、洗面台がイスの前にあり、前屈みになって下を向いてシャンプーをするスタイルです。

4. မုတ်ဆိတ်ရိတ်သည့်အခါတွင် ထိုင်ခုံကိုနောက်သို့လှန်ပြီး မျက်နှာပေါ်သို့ မျက်နှာသုတ်ပုဝါ အပူလေးကပ်ပေးပါမည်။ ထို့နောက် မုတ်ဆိတ်ရိတ်စက် သုံးပြီး မုတ်ဆိတ်ရိတ်ပါမည်။ မုတ်ဆိတ်ရိတ်ပြီးပါက ထိုင်ခုံနောက်မှိုကို မူလနေရာသို့ ပြန်ထားပါမည်။

顔剃りをする場合は、このあとイスの背が倒され、顔に熱いタオルが置かれます。そのあと、カミソリを使って髭を剃ります。顔剃りが終わったら、イスの背が元に戻されます。

5. ဆံပင်လေမှုတ်စက်ဖြင့်ဆံပင်ကိုအခြောက်ခံပြီး ဆံပင်ပုံသွင်းပါသည်။

ドライヤーで髪を乾かし、セットします。

6. အားလုံးပြီးနောက် ကောင်တာတွင်ငွေရှင်းပါမည်။ ပွိုင့်ကတ်ပေးသောဆိုင်များလည်းရှိပါသည်။

終わったら、会計に行って、お金を払います。ポイントカードをくれる店などもあります。

ဆံပင်ညှပ်သီးသန့်ဆိုင်များတွင် ဆံပင်ညှပ်ပြီးနောက် လေစုပ်စက်ကဲ့သို့သောစက်ဖြင့် ဦးခေါင်းတွင်ကပ်နေသောဆံပင်မွှေးများကို စုပ်ယူဖယ်ရှားပါသည်။ တစ်ဖန် တစ်ချို့နေရာများတွင် ဆိုင်ထဲရောက်သည့်အခါ လက်မှတ်ဝယ်သည့်စက်တွင် လက်မှတ်ဝယ်ပြီး ဆံပင်ညှပ်သောအခါ ဆံသဆရာအား လက်မှတ်ကိုပေးရသည့် ဆိုင်များလည်း ရှိပါသည်။

カットのみの店の場合は、カットのあと、掃除機のようなもので頭についた髪の毛を吸い取ります。また会計も、店に入ったときに券売機でチケットを買い、髪を切るときに理髪師にチケットを渡す方式の店もあります。



美容院の利用法 びよういん りようほう **အလှပြင်ဆိုင်အသုံးပြုခြင်းနည်းလမ်းများ**

1. ဖုန်းသို့မဟုတ်အင်တာနက်ဖြင့်ကြိုတင်၍စာရင်းပေးထားပါသည်။ ကြိုတင်စာရင်း မပေးရသောဆိုင်များလည်းရှိပါသည်။ အချိန်အတော်အတန်ကြာစောင့်ရသည့် အခါမျိုးလည်းရှိသဖြင့် ကြိုတင်စာရင်းပေးပြီးမှ သွားလျှင်ကောင်းပါလိမ့်မည်။

事前に電話かネットで予約をします。予約なしでできる店もありますが、長い時間待たされることがあるので、予約してから行くといいでしょう。

2. ကြိုတင်စာရင်းပေးထားသောနေ့ရက်အချိန်တွင် အလှပြင်ဆိုင်သို့သွားပါမည်။ ဧည့်ကြိုဝန်ထမ်းအား နာမည်ကိုပြောပါမည်။ ပထမဆုံးအကြိမ်သွားသောဆိုင်ဖြစ်ပါက အသင်းဝင်ကတ်ပြားပြုလုပ်ရန်အတွက် ပုံစံစာရွက်တွင် နာမည်နှင့် ဖုန်းနံပါတ်များကို ဖြည့်စွက်ရပါမည်။

予約の日時に、美容院に行きます。受付スタッフに名前を伝えます。はじめて行く美容院の場合、カルテを作るために、フォームに名前や連絡先などを記入することもあります。



第14課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**

3. ဆံပင်ညှပ်ရန်အလှည့်ကျပါက အလှပြင်ဆရာအား မည်သည့်ပုံစံညှပ်ချင်သလဲဆိုသည်ကို ပြောပြပါမည်။ ညှပ်ချင်သောပုံစံရှိပါက ဓာတ်ပုံစသည်တို့ကို ယူသွားပြီး ရှင်းပြပါက အဆင်ပြေပါလိမ့်မည်။

席に案内されたら、美容師にどんな髪型にしたいか伝えます。具体的なイメージがある場合は、写真などを持って行って説明するといいでしょう。

4. ဆံပင်ပုံစံကိုရွေးချယ်ပြီးပါက ပထမဦးစွာ ခေါင်းလျှော်စင်သို့သွားပြီး ခေါင်းလျှော်ပါမည်။ (ဆံပင်မညှပ်ခင် ခေါင်းမလျှော်သောဆိုင်များလည်း ရှိပါသည်)

髪型が決まったら、まずシャンプー台に案内されますので、シャンプーをします（カットの前のシャンプーをしない美容院もあります）。

5. ဆံပင်ညှပ်မည့်ထိုင်ခုံသို့ပြန်လာပြီး ဆံပင်ညှပ်ပါမည်။ အချိန်ကြာသည့် ဆံပင်ကောက်ခြင်းနှင့် ဆံပင်ဆိုးခြင်းလုပ်သည့်အခါ မဂ္ဂဇင်းများနှင့် သောက်စရာများယူလာပေးလေ့ရှိပါသည်။ ဆံပင်ညှပ်ပြီးနောက် နောက်တစ်ကြိမ် ခေါင်းပြန်လျှော်ရသောဆိုင်များလည်း ရှိပါသည်။

カット台に戻り、カットをします。時間のかかるパーマやカラーリングの場合、雑誌や飲み物を持ってきてくれることもあります。カットのあと、もう一度シャンプーをすることもあります。

6. လေမှုတ်ပြီး ဆံပင်ခြောက်ပါက အပြီးသတ်ဆံပင်ပုံစံအား စိတ်ကျေနပ်မှုရှိမရှိကို မှန်ဖြင့် ပြသပါသည်။

髪をドライヤーで乾かししたら、鏡で仕上がりを確認します。

7. အားလုံးပြီးပါက ကောင်တာတွင် ငွေရှင်းပါမည်။ တာဝန်ခံအလှပြင်ဆရာ၏ လိပ်စာကတ်ကို ပေးသည့်အခါလည်းရှိပါသည်။ အလှပြင်ဆရာ၏လက်ရာ ကိုသဘောကျနှစ်ခြိုက်ပါက နောက်တစ်ကြိမ်လာသည့်အခါ ထိုသူ၏အမည်ဖြင့် ကြိုတင်စာရင်းပေးနိုင်သည်။

終わったら、受付で会計をします。担当美容師の名刺をくれることもあります。美容師が気に入ったら、次に来るときに予約で指名します。

● **がいこくじん ち こうきょう** **外国人向けの公共サービス** နိုင်ငံခြားသားများအတွက်ဝန်ဆောင်မှုများ

ဂျပန်နိုင်ငံအတွင်းတွင်နေထိုင်ကြသော နိုင်ငံခြားသားများ များပြားလာသည့်အားလျော်စွာ ဒေသန္တရအစိုးရအဖွဲ့အစည်းအသီးသီးတွင် မတူညီကွဲပြားသောယဉ်ကျေးမှုများ အတူ ယှဉ်တွဲနေထိုင်နိုင်ရေးအတွက် အမျိုးမျိုးသော လုပ်ငန်းဆောင်တာများကို ဆောင်ရွက်လျက်ရှိကြပါသည်။ “နိုင်ငံခြားသားများအကူအညီတောင်းခံရာစင်တာ” စသည့်နေရာများတွင် ဘာသာစကားအမျိုးမျိုးဖြင့် တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။ ထိုနေရာများတွင် လူနေမှုဘဝတွင် ကြုံတွေ့ရသည့်အခက်အခဲများ၊ လျှောက်လွှာဖြည့်နည်းများ စသည်တို့နှင့် ပတ်သက်၍ နိုင်ငံခြားဘာသာများဖြင့် ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။ ဥပဒေ၊ လူမှုဖူလုံရေး၊ နေထိုင်ခွင့်လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့်သက်ဆိုင်သော အထူးပြုဆွေးနွေးခြင်းများနှင့် ပတ်သက်၍ ဌာနဆိုင်ရာကျမ်းကျင်ပညာရှင်၊ ဘာသာပြန်ဆိုပေးမည့်သူနှင့် ကာယကံရှင်တို့ ဝိုင်းဝန်းဆွဲဆောင်၍ ပြောဆိုဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။ တစ်ဖန် အချို့သော ဒေသန္တရအစိုးရများသည် စေတနာ့ဝန်ထမ်းများ၏အကူအညီဖြင့် သတင်းအချက်အလက်နှင့် အုပ်ချုပ်ရေးစည်းမျဉ်းများကို နိုင်ငံခြားသားများအား သိရှိနားလည်စေရန်လုပ်ဆောင်ခြင်းနှင့် နိုင်ငံခြားသားများ၏ထင်မြင်ယူဆချက်များနှင့် ဆန္ဒများကို တောင်းခံသော ပေါင်းကူးတံတားအဖြစ် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိကြပါသည်။ ဂျပန်တွင်နေထိုင်လျှင် မိမိနေထိုင်သော ဒေသ၏ နိုင်ငံခြားသားများအတွက်ရည်ရွယ်သောဝန်ဆောင်မှုများကို အကျိုးရှိရှိ အသုံးပြုကြပါ။



日本国内に在住する外国人の増加を受けて、各地方自治体では多文化共生のためのさまざまな取り組みを行っています。「外国人相談センター」のような名称で、多言語での相談窓口を設けている自治体も多々あります。

相談窓口では、生活上困っていることやさまざまな手続きの仕方などについて、外国語で相談することができます。法律や福祉、在留手続きなどに関する専門的な相談については、各専門機関と通訳との三者通話ができるようになっているところもあります。また、民間のボランティアに委嘱して、外国人住民に行政情報や生活ルールを伝えたり、外国人住民からの意見や要望を自治体に伝達したりする橋渡し役を活用している自治体もあります。日本に住むときは、ぜひ自分が住む地域の外国人向け公共サービスについて調べて、有効利用してください。